

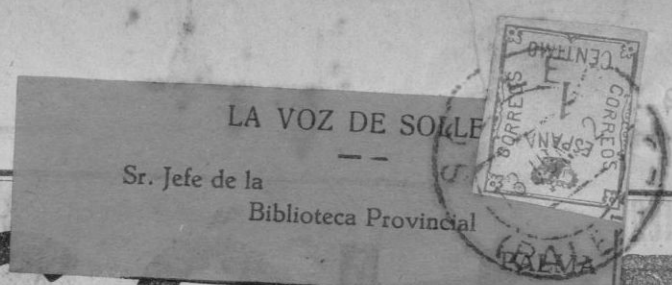
# LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

## RIPOLL & C. I E

### MARSEILLE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

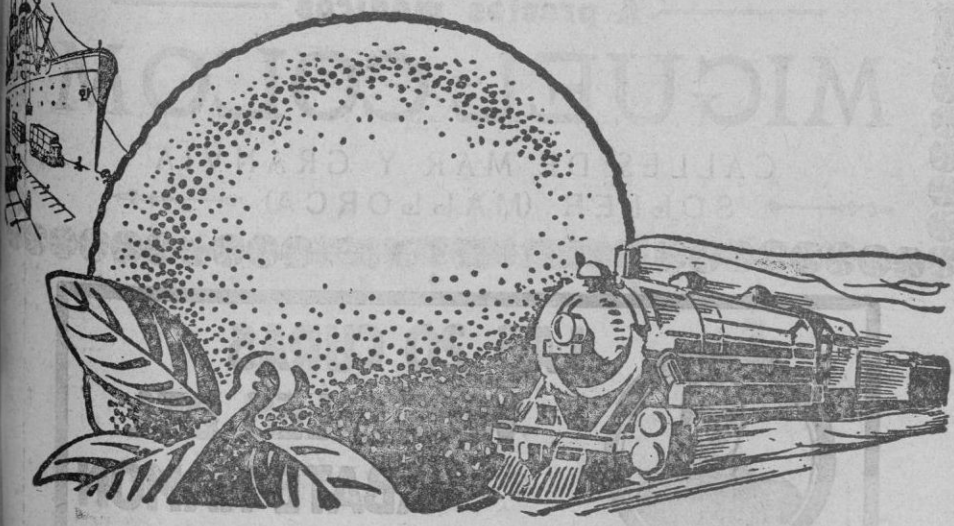
SAN VICENTE, 5

TÉLÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

### UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

### JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6



Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

## JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.-Teléfono 36.—SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.



Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

### MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE



# RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.  
Librería Salvador Calatayud. Luna, 27...  
SOLLER.

### Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:
Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.  
Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.  
El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

### Servicio de vapores

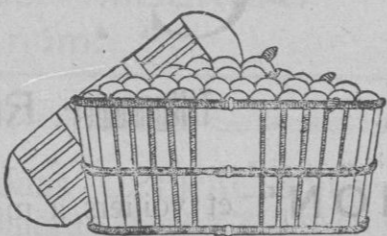
De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.  
De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.  
De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.  
De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.  
De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.  
De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.  
De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.  
De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.  
De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 10 horas.  
De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.  
De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 17 horas.  
De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.  
De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.  
De Palma a Ciudadela.—Martes a las 10 horas.  
De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.  
De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos: de Alicante, a las 12; y de Ibiza a las 24 horas.

## F. PONS

Comercio al por mayor de frutas  
SOLLER (MALLORCA)



CAMINO DE FORMALUTX, 171

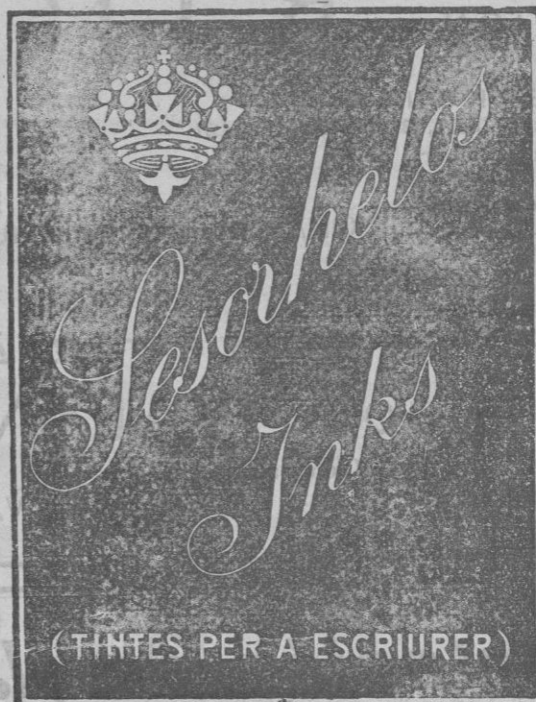
TELEFONO, 27  
Telegramas: F. PONS.—SOLLER

### DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

## Historia Universal

Para suscripciones:  
Librería de  
Salvador Calatayud  
Luna, 27.—SOLLER  
se facilitan folletos

### COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

### DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)  
VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA  
— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
Construcción de somiers  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## HOTEL FALCON

Barcelona Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona**. Nombre y dibujo patentados.

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

### VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoría n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

SE MANDA GRATIS  
Último Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como impresión, con sello de 2 cts.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.  
Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS      Teléfono 27      Marca registrada 811



# TOMATES REDONDAS

DE ALGERIA

# F. MAYOL & FRÈRES

## BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en **Tomates rondes lisses (race de France)**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik  
 MAYOL. . Birkadem  
 MAYOL. . Fort-de-L'Eau  
 MAYOL. . Zéralda  
 MAYOL. . St. Chamond  
 MAYOL. . Chavanay  
 MAYOL. . Cavaillon  
 ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1 - 11  
 BIRKADEM 0 - 82  
 FORT-DE-L'EAU 0 - 39  
 ZERALDA 0 - 06  
 ST. CHAMOND 2 - 65  
 CHAVANAY 0 - 13  
 CAVAILLON 1 - 48  
 MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

### Notas bibliográficas

LA JAULA DORADA  
 por Berta Ruck

No sin razón, la falange de lectores de Berta Ruck aumenta de día en día: es la novelista que refleja con más veracidad el momento actual; la que sin tener que recurrir a áridas cuestiones ni complejos problemas, teje magníficas novelas que "se leen solas", que encantan, que maravillan, y... y que no dejan de tener, entre sus páginas ingenuas, su tanto de filosofía, su poco de pícara y saladísima intención y su dosis, colmada, de moral de ley.

La *Jaula dorada* es un himno jocundo al amor de las gentes sencillas; himno que en todo el libro rima, como un verso sonoro, con la vida plétórica y libre de la hermosa Sylvia, el personaje más felizmente acabado de cuantos figuran en las bellas novelas de la eximia escritora.

El concepto que se tiene de la opulencia, la idea errónea que la gente se forja del "regazo del lujo" ha dado pauta de sobrados elementos para que Berta Ruck, la hábil y genial novelista, edifique el monumento literario que titula *La jaula dorada*, una de sus novelas más ingenuas y, por lo tanto, más lindas y atractivas.

Novela publicada en la colección "La Novela Rosa".—Número extraordinario, 2 pts.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

SONIA

por Henri Greville

La vieja aseveración de los detractores de la novela, de que todas se reducen a lo mismo—a una historia de amor—se desvirtúa por sí misma: ¿qué historia amorosa se parece a otra? Nada hay tan vario, tan extraordinariamente diverso ni con tan diferentes y múltiples facetas.

Sonia, la admirable novela de Henri Greville, es, efectivamente, una historia de amor; pero una historia de amor excepcional, única; no hay en ella nada que se asemeje a otros personajes, ni circunstancias, ni ambiente, ni desarrollo, ni desenlace.

Sonia, la desvalida niña rusa, cuyo carácter cinceló el infortunio con golpes despiadados, lleva en el corazón, como un tesoro, el ensueño irrealizable de un amor; y a pesar de lo adverso de su suerte, de lo miserable de su vida, del desamparo absoluto que ro-

dea su existencia, la llama de ilusión y de esperanza persiste iluminando, como lámpara votiva, las tristezas infinitas de su vivir anodino y misérrimo. Ella gusta todos los acibares, sufre todos los desdenes, padece todas las decepciones, y sin embargo, la llama feble que arde en su espíritu la guía, la fortalece, la vivifica.

¿Logra Sonia la realización de sus afanes? Esta es la historia de amor de esta novela de Henri Greville, cuyas páginas contienen excepcionales emociones, insuperables derechos de ternura y el grato sabor del puro romanticismo, que pese a modalidades y costumbres, persistirá a través de las épocas como inseparable compañero de los sensibles corazones.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 1'50 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 101, Barcelona.

EL ABOLONGO

por Jacques Grandchamp

Si la novela, según la manida frase de Stendhal, es un espejo a lo largo de un camino, el camino reflejado en la novela "blanca" está erizado de dificultades: de un lado tiene el abismo de la fiñez; del otro el precipicio de cuanto la rígida moral refuta y prohíbe.

De ahí que las buenas novelas "blancas" no abunden y muchas de las reputadas como tales se caigan de las manos; es preciso, en ellas, sostener un equilibrio perenne y destacar los caracteres de sus elementos con trazos vigorosos y enérgicos, a fin de que no se precipiten en la cima de lo fiño ni se deslicen por la pendiente de lo que la moral condensa.

Maestra en esta clase de literatura es Jacques Grandchamp, enjundiosa novelista francesa; lo demuestra nuevamente su preciosa novela *El abolongo*, en la que vibra, como si todas sus páginas fuesen sonoras cuerdas musicales, una armonía halagadora, una cadencia que subyuga; descripciones, acción, alma, ambiente, todo tiene conexión íntima, todo se ve clarívidamente y en relieve; porque las novelas "blancas" perfectas, como *El abolongo*, no admiten recovecos en la expresión ni en el fondo; el "espejo" ha de ser diáfano para que refleje con limpidez un camino recto, claro y bello.

Publicada en la colección "La Novela Rosa".—1'50 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

### Écos de la Colonia

Copiamos de la "Revista Hispánica" de Mulhouse:

Por don Serafin Nabot y para su hijo Daniel, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Emma Wilhem de noble familia alsaciana. La boda se efectuará Dios mediante a fines del actual.

En esta Redacción hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro apreciado amigo el joven comerciante establecido en Burdeos don Juan Colom y de su joven y simpática señora doña Paula Busquets.

Procedían de Venecia, Roma, Milano, Ginebra, Zurich y Basilea y continuarán su viaje por Metz, Paris, Nevers, y Mallorca, en donde permanecerán una larga temporada.

Agradecemos la visita a la simpática pareja a la que deseamos una eterna luna de miel.

En breve contraerá matrimonio la bella señorita Rina Traini, con el joven comerciante establecido en Belfort don Cesar Milesi. Lo celebramos.

En la ciudad de Montbeliard y a la temprana edad de 40 años pasó a mejor vida el 18 del actual, doña Catalina Beltrán, esposa de nuestro querido amigo y socio de nuestra entidad don Pedro Coll.

Unión y Revista Hispánica envían desde estas columnas a su desconsolado esposo, a sus hijos Rosa, Maria, Pedro, Juanita y demás familia la expresión de su más sentido pésame.

Con el objeto de pasar una temporada en medio de sus queridos hijos comerciantes en Delle, llegó hace algunos días nuestro antiguo amigo don Francisco Aguiló.

Para el domingo, día 19

Farmacia de turno

J. Torrens.—P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

### El Corpus en Sóller

Copiamos de *El Luchador*:

¡Aun hay patria Veremundo! Aun hay pueblos católicos grandes, pese a todas las maniobras, a todos los sectarismos exóticos y a todos los turbios rencores de la Masonería.

Sóller, la gran ciudad comercial del Mediterráneo, la hermosa perla de Mallorca, la encantadora Sultana de la Isla de la calma, la de los montes altos y la de los huertos floridos, ha dado la nota de tradicionalismo eucarístico, exuberante, que ni muere ni morirá nunca en la vida gloriosa de la España grande. Ni las nubes derramando torrentes de agua desde las cinco de la mañana hasta las tres de la tarde pudieran entorpecer lo más mínimo el ritmo de la marcha religiosa de un pueblo consagrado por entero al culto de un ideal sublime.

A las diez y media de la mañana, Sóller invadía el grandioso templo para asistir al Oficio solemne, y a las cinco de la tarde lo volvía a llenar de bote en bote.

Pero la nota aguda y sublime de un catolicismo inmortal y de un fervor eucarístico difícilmente superable, se dió a las seis y media de la tarde. La procesión.

Las casas todas de la gran ciudad, descontadas algunas poquitas, lucen en sus balcones y ventanas sus mejores colgaduras y espléndidas iluminaciones. En las calles, el pueblo en masa con un orden admirable. En las filas de la procesión forman casi todos los hombres de Sóller; centenares... Detrás de ellos, el Palio; pequeño templo ambulante, donde el Dios sacramentado pasa bendiciendo las moradas de sus hijos y repartiendo miradas de inmenso amor a sus fidelísimos cristianos. Detrás del Palio, una alta dignidad de la Iglesia con su acompañamiento; el Excmo. Sr. Obispo de Huesca, hijo ilustre de la gran ciudad. Y cerrando las filas interminables, las señoras todas las señoras de Sóller, llenas de una fe y de un fervor cuajados de esperanzas, seguras de triunfos no lejanos.

La banda de música de las notas augustas del Trisagio, y el pueblo acompañado por ella lo canta, resonando sus voces por el inmenso valle y en las altas cercanas montañas. Pasa Jesús Sacramentado y de las casas van saliendo sus adoradores a extenderle una riquísima alfombra de flores, de las flores incomparables de Sóller.

Llega, de vuelta, al templo y a la misma puerta, en medio de un entusiasmo verdaderamente delirante, el Excmo. Sr. Obispo da la bendición con el Santísimo al pueblo a todo el pueblo, que cae de rodillas a

mando a Dios y pregonando su fe inconmovible.

Terminada la gran procesión, más de quinientos hombres acompañaron a su casa en manifestación espontánea al Excmo. señor Obispo de Huesca, que conmovido y orgulloso de la fe de sus paisanos, lenitivo de sus penas, se ve obligado a dirigirlas la palabra para alabar el acto grandioso de catolicismo que acaban de dar a los ojos de la atribulada España.

Bien por la simpática ciudad de Sóller. Con ciudades y pueblos como ella, España y Mallorca serán lo que fueron siempre, honra del catolicismo, mansión de paz, pueblos grandes, pero con la verdadera grandeza; la del espíritu, que está sobre todas las grandezas materiales, desprovistas muchas veces de alma y que no dejan en la historia más que un vago y estéril recuerdo.

P. BARRERA

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 de Junio de 1932

A las 9'30 horas de la noche reúne el Ayuntamiento municipal bajo la presidencia del señor Alcalde D. Buenaventura Mayol y con asistencia de los concejales señores D. José Puig, D. José Forteza, D. Antonio Colom, D. Ramón Pastor, D. Salvador Frontera, D. Miguel Colom, D. José Serra, D. Pedro Coll, D. Juan Casanovas y D. Pedro Coll.

Antes de procederse a tratar los asuntos puestos al orden del día, el Sr. Presidente dice que con motivo del fallecimiento del señor Alcalde propietario de este mismo Ayuntamiento D. Antonio Mayol Simonet, propone se levante el acto en señal de duelo, para de esta manera, honrar su memoria. Dedicar al finado frases de elogio haciendo resaltar su caballerosidad, nobleza de miras y dignidad personal.

Los concejales asistentes se adhieren a la propuesta del Sr. Presidente, levantándose seguidamente la sesión.

Verdadera ganga

PIANO

en muy buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: Real, 32.







Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Pública gratuita de Sóller

Durante el pasado mes de Mayo la Biblioteca pública gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en Sóller ha prestado sus servicios a 561 lectores...

Bibliotecas Públicas gratuitas

Durante el mes de mayo las 10 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 12.647 lectores...

Reparto de Libretas de Ahorro

Con motivo del «VII Día Universal del Ahorro» celebrado en 31 octubre de 1931, la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», acordó la concesión de ciento sesenta libretas de ahorro...

Cronica Deportiva

FUTBOL

El partido del domingo

Sóller 3.—Artillería 0.

Habiéndose aplezado el partido de desempate para el primer puesto del Torneo, entre los equipos Sóller y Recreativo, la S. D. S. aprovechó la tarde del domingo para jugar un partido amistoso...

Arbitró el portero del Sóller M. Más y los equipos se alinearon en esta forma: Artillería: Méndez,—Bniz, Maspocho,—Alcina, Fabrazaiz, Laceroma,—Lázaro, Jaime, Casacuberta, Martínez.

Sóller: Tomás,—Serra, Reus,—Castañer, Rosselló, Rullán,—Pomar, Suau, Gimés II, Arcas y Martí.

En la segunda parte no jugaron Rosselló ni Castañer, sustituyéndoles Colom y Socias. El partido fué jugado con entusiasmo por ambas partes vién tose durante el transcurso vistosas jugadas.

Domino más el Sóller que demostró bastante superioridad sobre el team de Artillería. En la primera parte el Sóller consiguió dos goals conseguidos por Suau y Gimés.

Después del descanso nuevamente marcaron los blancos, siendo Gimés el autor del goal, rematando a las mallas un hermoso avance de toda la línea.

Méndez, el portero de Artillería fué un héroe de la tarde, teniendo una actuación espléndida y llena de aciertos salvando muchos balones que al salir de los pies de los delanteros sollerenses parecían goals seguros; los defensas, medio izquierda y delantero centro, también sobresalieron.

Del Sóller, todos en general tuvieron una actuación bastante acertada, pero de haber sido impuesto el juego raso sin duda alguna hubiera resultado más lucida su actuación, pues en el juego alto jugaron siempre en des-

ventaja dada la fuerte constitución física de sus nobles adversarios. El arbitraje del jugador Más, bastante deficiente.

CICLISMO

Las grandes carreras del domingo

El domingo ú timo se celebraron las anunciadas carreras ciclistas por carretera, sobre el circuito Sóller-Deyá-Valldemosa-Palma-Sóller.

Digamos ante todo que la prueba resultó un éxito completo.

A las ocho de la mañana de dicho día, los alrededores de la Casa Pizá estaban muy concurridos lo que demuestra el interés que la carrera había despertado.

Poco después de las ocho em prenden los corredores la marcha hacia el Pont d'En Barona, lugar designado para la salida en cuyo lugar se agrupaba también numeroso público.

Los corredores que se alinearon en la meta para la salida fueron los siguientes:

López, Torrens, Solivellas, Llabrés, Vicens, Castañer, Campins, Carrión, Capó, Colom, Roca, Abad.

A las 8'16 minutos el juez de salida Isidro González dió la señal de partida a los «corantiers» que emprendieron seguidamente la marcha. Salíó detrás, de ellos, el auto del jurado, conducido por el Sr. González, yendo en él los amigos Buzá, Pizá, Canals, el cronista «Liniesman» y este redactor.

Tambien partieron después de los corredores varios autos con aficionados con objeto de presenciar las incidencias de la carrera.

Cerca de Son Angelats ya se apoya Colom y poco después también van perdiendo terreno Abad, Capó y Roca.

El pelotón va ascendiendo por las duras curvas que van a Ca'n Bleda sin que los rezagados logren alcanzarle.

Cerca de «Son Dotze» Vicens sufre una caída que le hace perder bastante terreno.

El recorrido de «Ca'n Paloni» a Deyá resulta difícil por cruzarse en dirección contraria unos veinte autocars con excursionistas que obligan a los corredores a ir con precauciones.

El paso de los corredores por Deyá es presenciado por numeroso público.

Al subir «Sa Predissa» López pierde terreno; y al llegar a «Son Marroig» Campins gana una prima ofrecida por varios aficionados de Deyá.

Cerca de «Ca Madó Pill» también se rezagan un centenar de metros Castañer y Llabrés, pero antes de llegar a Valldemosa le pasa Llabrés.

Al entrar en Valldemosa van en cabeza Carrión y Campins, seguidos de cerca por Torrens y a unos metros Llabrés.

La entrada a Valldemosa está llena de público que aplaude a los corredores a su paso. Carrión lleva la cabeza del pelotón.

Los corredores que van en pelotón se pierden pronto de vista al bajar las pronunciadas pendientes; un km. después de Valldemosa nos alcanzan Llabrés y Torrens que pronto desaparecen de nuestro alcance. Los que habían quedado rezagados no los hemos vuelto a ver.

Al pasar por Valldemosa nuestro reloj señala las 9'15. Al llegar a «Se Esgleyeta» nuestro auto sigue por la carretera que desemboca en la de Sóller y allí esperamos el paso de los corredores. Siguiendo a estos va el auto de Antonio Arbona con los miembros del jurado Daviu y Elías.

Al llegar Carrión a «Ca'n Penasso» son las 10'05, este corredor lleva una ventaja de unos tres kms. a sus seguidores. Campins que hasta Palma le seguía, perdió mucho terreno por haber tenido un pinchazo.

Carrión va un rato al lado de nuestro coche, al empezar a subir el «Coll» aceleramos nuestra marcha para ganarle terreno y poder llegar a ésta con anticipación a su llegada.

Al llegar a la cumbre del «Coll» hay un grupo numeroso de aficionados que esperan el paso de los corredores.

Seguimos bajando el «Coll» a una buena velocidad y antes de llegar al Fielato ya nos pisa los talones Carrión; seguimos bajando veloces, nunca lo habíamos hecho tan aprisa, Isidro hace sonar el claxon para pre-

venir a la gente la llegada de los corredores. Por «Ca Na Menga» ya hay numeroso público que sigue hasta el Convento en donde hay un gentío numerosísimo que espera la llegada de los corredores.

Después de nosotros llega Carrión al que se recibe con una ovación; después van llegando, Castañer, Torrens, Vicens y López entre los aplausos del público.

La clasificación y tiempo empleado por los corredores es el siguiente:

- 1.º Vicente Carrión 2 h. 19 m.
2.º Jaime Castañer 2 » 27 »
3.º Juan Torrens 2 » 29 »
4.º Bartolomé Vicens 2 » 31 »
5.º Pedro López 2 » 33 »
6.º Miguel Campins 2 » 40 »

Los demás no se clasificaron por haber llegado después de las doce.

Hicieron el recorrido todos los corredores, excepto Capó, Abad y Colom que abandonaron antes de llegar a «Ca'n Bleda».

Carrión mereció grandemente el triunfo, demostrando su valía y espléndida forma, pues hizo una carrera brillantísima.

Jaime Castañer que llegó en segundo lugar es merecedor de nuestro aplauso; es un muchacho muy joven todavía, y promete ser un buen corredor.

Muy bien Torrens (que perdió tiempo en una caída), y todos los restantes que se clasifican.

Después se hizo entrega a los corredores de los premios que detallamos en nuestro último número.

Nuestra felicitación a la Casa Pizá y a los corredores por el éxito alcanzado con la organización de esta importante prueba ciclista.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

ATENCION!!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 ptas. quintal.

Serrin a una pta. el saco.

Grandes existencias.

FRANCISCO PONS.—Exportador.—Camino de Fornalutx, 171.

Ortografía Mallorquina Francesc de B. Moll Llibrería Calatayud Luna, 27.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

Table with exchange rates for various currencies: Francos, Libras, Dólares, Marcos, Liras, Suizos, Belgas, Argentinos. Columns list currencies and their corresponding rates for different days of the week.

Bartolomé Casellas Médico

pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

Cortinas para Verano Lámparas Objetos para Regalos

EL AGUILA

San Nicolás, n.º 7 (Frente Casa RIBAS)

PALMA

PLATERIA «LA LUNA» DE ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA VALENCIA. — ESPAÑA

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103 Sóller.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la fina fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuartos.

Informes: Jerónimo Estades Castañer.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Sóller o a esta sucursal del Crédito Balear.

Coína popular de Mallorca

Primera edición. Consta de un bon recapte de majerets exquisits y económicos.

Deventa: a sa llibreria d En Salvador Calatayud. Lluna, 2/. —Preu 2 pesetes.

EXPORTACIÓN

DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE

MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación núm. 3

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO: NUM. 37



FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégram. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:  
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:  
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: COMES-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
l'habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
Majorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI  
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
R. C. A. 242 — Télégramas MARCHPRIM  
M. C. 249 — Teléfono 85-792

## Dra. María Llabrés

Médica tólcloga por oposición de la  
Beneficencia municipal de Palma  
Partos, enfermedades de la  
mujer y niños  
VISITA: Todos los sábados de 10'30 a  
13'30 en el local de la CRUZ ROJA  
Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca-  
latayud. — Luna, 27

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE  
FRUTAS FRESCAS Y SECAS — ESPE-  
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-  
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

## La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

La Economía, la vida sen-  
cilla y el orden son las lla-  
ves de la felicidad y la ri-  
queza

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vi-  
da, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en  
ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con La Equi-  
tativa que le asegure el porvenir suyo y de sus hijos.

# J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALUA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

# CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión expor-  
tación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 — CARCAGENTE (Valencia)  
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA  
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT  
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orlés.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas	Felix Arras.	SUCURSALES	BARCELONA: Llauder, 4,
	Cipriano Basco.		tel. 23.930.
	V. Bertrand.		VALENCIA: Sorni, 6, telé-
	José Coll.		fono 10.825.
	M. Fernández.		VILLARREAL: Estación, 20.
	M. de Lere.		ALCIRA (Valencia)
	J. Maillol & Fils.		ALGEMESI (Valencia)
	J. Massot & Fi ls.		SOLLER (Mallorca)
	Mai Rocaries C.		PARIS: 87, r. St. Honoré.
	Robert Massot.		WIEN (Austria).
Transports Mitjavile.			
J. Pons & Cie.			

## MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

# GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

## FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Téléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE  
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

## FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège social BORDEAUX Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Téléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

## FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris — MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

## BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

## ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

## Sucursales á:

NICHE  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 39-20.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS